

# Das Alphabet

Beispiel	Laut	Name	Buchstabe	Beispiel	Laut	Name	Buchstabe
<u>Angela</u>	' (a,i,u)	alif	ا	<u>Tarzan</u> (dumpfes t)	T	Tâ	ط
<u>Bernhard</u>	b	bê	ب	<u>Zarif</u> (dumpfes z)	Z	Zâ	ظ
<u>Tamara</u>	t	tê	ت	<u>Ali</u>	A	Aêن	ع
"three" (stimmloses th)	th	thê	ٿ	" <u>Renault</u> " (französisches r)	G (gh)	Gêن	غ
<u>Gabi</u>	g	gîm	ڱ	<u>Frank</u>	f	fê	ف
<u>Hassan</u> (stark gehauchtes h)	H	Hâ	ح	<u>Qatar</u> (dumpfes k)	q	qâf	ق
<u>Besuch</u>	ch / kh	khâ	ڇ	<u>Kurt</u>	k	kâf	ڪ
<u>Daniel</u>	d	dâl	ڏ	<u>Lausanne</u>	l	lâm	ڙ
"Mother" (stimmhaftes th)	dz	dzâl	ڏ	<u>Marcel</u>	m	mîm	ڻ
<u>Regula</u>	r	rê	ڦ	<u>Nicolas</u>	n	nûn	ڻ
"zero" (stimmhaftes s)	z	zêن	ڙ	<u>Helen</u>	h	hê	ڻ
"sorry" (stimmloses s wie ß)	s (ss)	sîn	س	"with"	w (u)	wâw	و
<u>Schmid</u>	sh	shîn	ش	"yes"	y (i)	yê	ى
<u>Saddam</u> (dumpfes s)	S	SâD	ص	<u>Peter</u>	p	pê	ٻ
<u>Dharbah</u> (dumpfes d)	D	DâD	ڢ	"jacket"	J	Jîm	ڙ
				<u>Viktor</u> , <u>Walter</u>	v (w)	vê	ڦ

أ

Von den Vorfahren ererbt (vom Vater und Grossvater ererbt)

*abban Aan gadd*أباً عن جدٍ  
أبّهـة

Stolz und elegant

*ubbaha*

Die kleine Gans kann gut schwimmen (wie der Vater so der Sohn)

*ebn elwez Aauwaam*

ابن الوز عوام

Dein Sohn ist wie du ihn erziehst, und dein Mann verhält sich so, wie er es von dir gewöhnt ist

*ebnek Aala matrabbih, wegoozek Aala matAawwediib*ابنك على ما تربّيه، وجوزك على ما تعوّديه  
أبوس إيدك!

Ich küsse deine Hand. (Ich bitte dich)

*abuuus iidak*

أجارك الله!

Gott mit dir!

*agaaraka allaah*

أجلأ أم عاجلاً

Früher oder später

*aagilan am Aaagilan*

Es gibt nichts Besseres als die Ehre (es ist gut ehrlich zu sein)

*aHsan men ash-sharaaf mafiish*

أحسن من الشرف ما فيش

Lieber traurig und allein als verheiratet und unglücklich sein

*aHsan waHiid wembawwez men taAiis wemetgauwez*أحسن وحيد ومبؤز من تعيس ومتجوز  
أخبارك إيه؟

Was sind deine Nachrichten? (Wie geht es dir?)

*achbaarak eeh*

Er nahm das Kamel und alles was es trug (er nahm alles)

*achad elgamal bima Hamal*أخذ الجمل بما حمل  
أخذ اللي حيلتي

Er nahm alles, was ich habe.

*achad elli Heelti*

Er nahm, was vor und hinter mir stand (Er nahm alles, was ich hatte)

*achad elli waraaya welli uddaami*

أخذ اللي ورايا واللي قدامي

wörtlich (Bedeutung/Sinn)	phonetisch	Arabisch
Bist du aufmerksam! (folgst du mir!)	<i>aachid baalak</i>	أخذ بالك!
Er nahm eine Bombe (er war enttäuscht)	<i>achad bomba</i>	أخذ بمبة
Er nahm meine Tochter (er heiratete meine Tochter)	<i>achad benti</i>	أخذ بنتي
Er nahm einen Meissel (er war enttäuscht / einen Stiefel voll Wasser rausziehen)	<i>achad zonba</i>	أخذ زنبة
Er bekam eine Tracht Prügel (er wurde stark geschlagen)	<i>achad Aal'a</i>	أخذ علقة
Er fühlte sich beleidigt	<i>achad Aala chaaTru</i>	أخذ على خاطره
Er ist hochnäsig	<i>achad alam fi nafsu</i>	أخذ قلم في نفسه
Er fühlte sich von ihm geohrfeigt (er ist von ihm enttäuscht)	<i>achad alam fiib</i>	أخذ قلم فيه
Er nahm den Löwenanteil (er hat viel genommen)	<i>achad naSiib el'asad</i>	أخذ نصيب الأسد
Er machte es kurz (ohne Kommentar)	<i>achad-ha men aSiiru</i>	أخذها من قصيرة
Am Schluss	<i>achreet-ha</i>	آخرتها ...
Wie geht es weiter?	<i>achreet-ha eeb</i>	آخرتها أيه؟
Er gab ihm grünes Licht.	<i>iddaah eddoor lachDar</i>	إدّاه الضوء الأخضر
Er gab ihm eine weisse Karte (er erlaubte ihm)	<i>iddaah kart blansh</i>	إدّاه كارت بلانش
Rede freundlich mit mir!	<i>iddiini rii Helw</i>	إدّيني ريق حلو!
Gib mir einen Zug! (lass mich mit dir rauchen!)	<i>iddiini nafas</i>	إدّيني نفس!
So hat Gott entschieden (man kann nichts machen)	<i>aadi allaab waadi Hekmetu</i>	آدي الله وادي حكمته
Ich bitte dich!	<i>arguuuk</i>	أرجوك!
Sorry! (Entschuldigung!)	<i>aasef</i>	آسف!
Berühmter als Feuer auf Flagge (sehr bekannt)	<i>ash-bar men naar Aala Aalam</i>	أشهر من نار على علم

wörtlich (Bedeutung/Sinn)

phonetisch

Arabisch

Schön dich eines Tages traurig zu sehen! (wird gesagt beim Streit)

*ashuuuffiik yoom*

أشوف فيك يوم!

Sei geduldig!

*eSbur*

إصبر!

Wenn der Herr der Sklavin befiehlt Feines zu kochen, muss er grosszügig einkaufen

*uTbuchi yagarrya, kallef yassiidi*

أطبخني يا جارية، كف يا سيدي

Teurer als das Kind ist das Kind des Kindes

*aAazz men elweld weld elweld*

أعز من الولد ولد الولد

Tu Gutes und wirf es ins Meer (Wohltun trägt Zinsen)

*eAmel cheer wermiib elbaHr*

إن عمل خير وارميه البحر

Tu mir einen Gefallen!

*eAmel maAruuf*

إن عمل معرف!

Gott behüte!

*aAuuzu bellaah*

أعوذ بالله!

Bei Gott!

*aqsimu bellaah*

أقسم بالله!

Um einen Tag älter, um ein Jahr weiser

*akbar mennak biyoom, yeAraf Aannak bissanah*

أكبر منه بيوم، يعرف عنك بسنة

Mehr als die Sorgen auf dem Herzen (viel)

*aktar men elham Aala el'alb*

أكثر من لهم على القلب

Er ass seine Finger danach (das Essen war sehr gut)

*akal SawaabAu waraaha*

أكل صوابعه ورهاها

Essen des Brotes (Arbeiten zum Leben)

*akal Aeesh*

أكل عيش

Er ass Brot und Salz mit ihm (er ist ein enger Freund von ihm geworden)

*akal Aeesh wemalH*

أكل عيش وملح

Viel Essen und Verwöhnung und kein Beruf! (viel haben und nichts machen!)

*akl wmarAa w'ellet SanAa*

أكل ومرعى وقلة صنعة

Er ass es heiss (Er hat den grössten Teil genommen)

*akalha waalAa*

أكلها والعة

Mahlzeit ohne Fleisch

*akla urdeeHe*

أكلة آردية

Sicher!

*akiid*

أكيد!

Tausend Gratulationen

*alf mabruuk*

ألف مبروك!

Halte das Holz! (bitte nicht beneiden!)

*emsek elchashab*

إمسك الخشب!